

G I B A U D

CEINTURE CHALEUR THERMAL BELT



4290, 4291, 4292, 4293, 4294, 4295, 4296, 4297

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections pouvant bénéficier des propriétés adiathermiques de la laine, notamment dans le cas suivant :

- Lombalgie.

PERFORMANCE

La ceinture thermique soulage les douleurs lombaires.
Isolation thermique et respirabilité.

CONTRE-INDICATION

Aucune contre-indication n'est connue.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

La ceinture ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette ceinture est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette ceinture, par exemple douleur ou apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Lors de la mise en place, enfiler la ceinture par les jambes, la remonter jusqu'à ce que le bas de la ceinture soit positionné au niveau du sillon interfessier, couvrant la zone douloureuse.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver la ceinture à l'abri d'une source de chaleur excessive.

Laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 30°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex. : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec. Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.

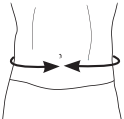


PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

La ceinture est disponible en trois hauteurs :

- 20 cm (4290/4291),
- 25 cm (4292/4293/4294/4295/4296),
- 30 cm (4297).

Taille de la ceinture à choisir en fonction de la circonférence de la taille, mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm).

		Circonférence de la taille (cm)				
Hauteur (cm)		S	M	L	XL	XXL
20		61-75	75-90	90-105	105-120	
25		61-75	75-90	90-105	105-120	
30			75-90	90-105	105-120	120-135

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATIONS

For conditions that may benefit from the adiathermic properties of the wool, such as:

- Low back pain.

PERFORMANCE

The thermal belt provides low back pain relief.

Thermal insulation and breathability.

CONTRAINDICATION

None known.

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Naturel Rubber Latex which may cause allergic reactions.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The belt must not be used in direct contact with a damaged skin.

The belt is a single patient use device.

Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the belt, e.g. pain or appearance of local signs, remove the belt and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent

authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SET UP AND OPERATION

The first application should be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

When fitting, put the belt on by the legs, pull it up until the bottom of the belt is positioned at the level of the intergluteal cleft, covering the painful area.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Keep the belt away from sources of excessive heat.

Hand wash in warm soapy water (maximum 30°C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, away from a source of excessive heat (ex: radiators), do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

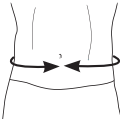


MEASUREMENT AND SIZE CHART

The device is available in three heights:

- 20 cm (4290/4291),
- 25 cm (4292/4293/4294/4295/4296),
- 30 cm (4297).

The size is to choose in accordance with the waist circumference, measured 2 cm above the iliac crests (in cm)

		Waist circumference (cm)				
Height (cm)		S	M	L	XL	XXL
20		61-75	75-90	90-105	105-120	
25		61-75	75-90	90-105	105-120	
30			75-90	90-105	105-120	120-135

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Per le affezioni che possono beneficiare delle proprietà adiatermiche della lana, in particolare nei seguenti casi:

- Lombalgia.

PRESTAZIONI

La cintura termica allevia il dolore lombare.

Isolamento termico e traspirabilità.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

La cintura non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questa cintura è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa cintura (per es. in caso di comparsa di segni localizzati), rimuovere il dispositivo e contattare il professionista sanitario di fiducia.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Infilare la cintura dalle gambe e tirarla su fino a quando la parte inferiore non si troverà all'altezza del solco intergluteo, andando a coprire la zona dolorante.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere la cintura lontano da fonti di calore intenso.

Lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 30°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, lontano da fonti di calore eccessivo (per es., radiatore), non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.

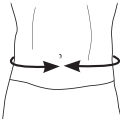


PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

La cintura è disponibile in tre altezze diverse:

- 20 cm (4290/4291),
- 25 cm (4292/4293/4294/4295/4296),
- 30 cm (4297).

La taglia della cintura deve essere scelta in base alla circonferenza della vita, misurata 2 cm al di sopra delle creste iliache (in cm).

		Circonferenza della vita (cm)				
Altezza (cm)		S	M	L	XL	XXL
20		61-75	75-90	90-105	105-120	
25		61-75	75-90	90-105	105-120	
30			75-90	90-105	105-120	120-135

Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

INDIKATIONEN

Bei Beschwerden, für die eine Unterstützung durch die wärmehaltenden Eigenschaften der Wolle in Frage kommt, namentlich in folgendem Fall:

- Lumbalgie.

LEISTUNGSMERKMALE

Die wärmende Rückenbandage lindert Rückenschmerzen.

Wärmeisolierend und atmungsaktiv.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

WARNHINWEIS • VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Das Gerät enthält natürlichen Kautschuklatex, der allergische Reaktionen auslösen kann.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Die Rückenbandage darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Rückenbandage ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Wenn während der Anwendung dieser Rückenbandage das geringste Problem auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Rückenbandage ab und wenden Sie

sich an Ihr medizinisches Fachpersonal. Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Um den korrekten Sitz und ein gutes Verständnis des Anlegens zu gewährleisten, muss eine Anprobe stattfinden. Das erste Anlegen wird von medizinischem Fachpersonal vorgenommen, danach erfolgt das Anlegen des Geräts durch den Patient selbst oder eine ihm nahestehende Person, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Beim Anlegen der Rückenbandage diese von unten anziehen und nach oben ziehen, bis sich der untere Rand der Rückenbandage auf Höhe des Ansatzes der Gesäßfalte befindet und die schmerzende Zone bedeckt.

PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Bewahren Sie die Rückenbandage nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf. Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 30°C); gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach trocknen, entfernt von einer Wärmequelle (z.B. einer Heizung); nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Das Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

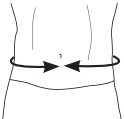


MASSNEHMEN UND GRÖSSENTABELLE

Die Rückenbandage ist in drei Höhen erhältlich:

- 20 cm (4290/4291),
- 25 cm (4292/4293/4294/4295/4296),
- 30 cm (4297).

Die Größe der Rückenbandage muss entsprechend dem Taillenumfang, der 2 cm über den Beckenkämmen (in cm) gemessen wird, gewählt werden.

		Taillenumfang (cm)				
Höhe (cm)		S	M	L	XL	XXL
20		61-75	75-90	90-105	105-120	
25		61-75	75-90	90-105	105-120	
30			75-90	90-105	105-120	120-135

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com

